

STRUCTURE ET FORMATION D'UNE CANNE DE BAMBOU

STRUCTURE AND DEVELOPMENT OF A BAMBOO CANE

- ① Structure de la canne et du rhizome (tige souterraine qui a exactement la même structure que la canne : nœuds, entre-nœuds, bourgeons)
Structure of the cane and of the rhizome (underground stem which has exactly the same structure as the cane : node, internode, buds)

- ② Au printemps (mars-juillet), le bambou fait ses pousses qui deviendront les futures cannes ; les bourgeons des rhizomes, alimentés en énergie, commencent à sortir du sol, on les appelle des turions ; étant des brins d'herbes, ils ont déjà le diamètre définitif de la future canne.
In spring (march to july), bamboo shoots develop and will become the future canes ; the rhizome buds, full of energy, start to get out, they are called turions. Since they are blades of grass, they have the definitive diameter of the future cane.

- ③ La jeune pousse se met alors à pousser très vite, jusqu'à 1m par jour ! (c'est le record dans le règne végétal). A cette vitesse, elle atteint sa hauteur définitive très rapidement, en 1 à 2 mois, puis s'arrête. Durant la croissance, les gaines qui la protègent tombent au sol au fur et à mesure (chez certaines espèces les gaines restent attachées) . La production de nouveaux rhizomes commence.
The young shoot grows very rapidly, up to 1 metre a day ! It's a record in the vegetation world. At this rate, it reaches its adult height very quickly, in one month or two, then the nit stops growing. During its growth the sheaths that protect the stalk fall out one after the other. However in some species of bamboo, the sheaths stay on the stalk. Then new rhizomes start to grow.

- ④ La canne ainsi formée déplie ses branches, qui étaient collées contre la tige, laissant ainsi dans la canne un sillon creux que l'on nomme « sulcus » facilement identifiable chez certaines espèces lorsqu'il est de couleur différente. De nouveaux rhizomes sont alors produits pour propager le bambou.
The cane then spreads its branches which were stuck against the stalk. They leave on the cane a hollow furrow that is called « sulcus ». It is easily noticeable in some species when it is of a different color. Then more rhizomes grow to disseminate the bamboo.

- ⑤ Les feuilles apparaissent sur les branches. La canne, une fois entièrement formée (3-4 mois), ne poussera plus ni en diamètre ni en hauteur. Elle vivra environ 10 ans et alimentera la souche composée de rhizomes en énergie grâce à la photosynthèse opérée par les feuilles. Les rhizomes stockeront l'énergie jusqu'au printemps suivant...
Next leaves start appearing on the branches. When canes are fully developed (3-4 months) they will stop growing in both diameter and height. They will live up to ten years and will provide the stump made of rhizomes with energy thanks to their leaves and photosynthesis. The rhizomes will store the energy until next spring.

